

ГЛАВА 6

АЛ-АНАМ: СКОТ

(Явлена в Мекке: 20 разделов, 165 стихов)

Название этой суры происходит от некоторых суеверий и идолопоклоннических обычаев арабов, связанных со *скотом*, упразднение которых было необходимо для утверждения доктрины Божественного Единства. Целью Ислама была не просто проповедь Единства, оно должно было стать основой повседневной жизни мусульман, а для этого необходимо было искоренить все идолопоклоннические обычаи.

Предыдущая сура в заключительной своей части касалась обожествления христианами Иисуса, вот почему в начале этой суры следует пространное рассуждение о доктрине Божественного Единства и об окончательной победе этого учения — не только над идолопоклонничеством, но и над всеми другими видами многобожия. Пророк проповедовал это благородное учение целых двенадцать лет, не сумев, однако, добиться заметных перемен в отношении идолопоклоннических обычаев своего народа. Поэтому внешнему наблюдателю миссия Пророка могла показаться полностью неудавшейся, но вера Пророка в окончательное торжество учения о Божественном Единстве была столь чудесна, что никакие препятствия, никакие неудачи не могли её поколебать, и слова, которыми начинается эта сура, были произнесены с твёрдой уверенностью в победе дела Пророка, словно не было им встречено на своём пути ни малейших препятствий, словно цель, к которой он стремился, была не только ясно различима, но и близка.

Сура начинается убеждённым утверждением окончательного торжества Божественного Единства; во втором разделе говорится о величии Его милосердия — доктрина о Единстве всегда сочетается с доктриной о непревзойдённом милосердии Божественного существа; в третьем разделе говорится, что многобожники сами свидетельствуют против многобожия. В четвёртом и пятом разделах рассказано об отрицающих эту великую истину и последствиях этого отрицания, а в шестом разделе упомянуто о награде верующим. В двух следующих разделах объявляется, что Божественный Суд неотвратим. В девятом разделе, где речь ведётся о необходимости покорства Божественному Существу — а в этом главная суть религии Авраама, — упоминается о доводах, при помощи которых Авраам, великий патриарх, можно сказать — отец монотеизма, убедил своих

соплеменников в бессмысленности поклонения кому бы то ни было кроме Аллаха. В десятом разделе упоминаются имена семнадцати других пророков, проповедовавших Единство Божественного Существа, и Святого Пророка призывают последовать их примеру. В одиннадцатом разделе указывается на истинность Божественного откровения Корана, который несёт благородную весть о Божественном Единстве, ниспосланную человечеству; в следующем разделе сказано о триумфе этого послания. В тринадцатом разделе утверждается, что такая победа произойдёт не сразу, а постепенно; четырнадцатый раздел рассказывает о сопротивлении многобожников. В пятнадцатом разделе намекается на замыслы главных противников Ислама; в шестнадцатом разделе предсказывается неудача этих планов, здесь же говорится и о некоторых пороках идолопоклонства. В следующих двух разделах речь идёт об ограничениях, которые многобожники сами на себя налагают из суеверия; это касается мяса некоторых животных и запрещённых видов пищи. В девятнадцатом разделе коротко перечислены основополагающие правила жизни, а кончается сура упоминанием о великой цели, стоящей перед правоверными; это, вне всякого сомнения, объясняется тем, что доктрина Единства возвела идеал человеческой жизни на небывалую высоту.

Вся эта сура была ниспослана целиком (ИАб-Рз). Принято считать, что она относится к последнему году жизни Святого Пророка в Мекке.

РАЗДЕЛ 1: Окончательное торжество Божественного Единства

Во имя Аллаха, Милостивого,
Милосердного.

1 Хвала Аллаху, который создал небо и землю, и сотворил тьму и свет. Однако те, кто не веруют, возводят равных Господу своему⁷⁵³.

2 Он — Тот, Кто создал вас из глины, а затем установил срок. И

753 Слова о том, что Аллах сотворил тьму и свет, направлены против дуалистического учения религии зороастрийцев, согласно которому свет и тьма являются двумя вечными основами. Религия Ислама представляет собой чистейший монотеизм, поэтому она придерживается убеждения, что источник происхождения всех вещей и явлений — Великий Создатель небес и земли. Чистый монотеизм вселяет в человека светлую надежду, что, поскольку Божественному Существу присуще добро, добро и является той целью, к которой стремится творение, тогда как дуализм предполагает существование зла неизбежностью.

есть срок, что назвал Он; и всё равно сомневаетесь вы⁷⁵⁴.

3 И Он — Аллах на небесах и земле. Знает Он ваши тайные (помыслы) и ваши явные (слова), и знает Он, что зарабатываете вы⁷⁵⁵.

4 И какое бы послание из посланий Господа их ни доходило к ним, отворачиваются они от него.

5 И отвергли они истину, когда она пришла к ним, но скоро придёт к ним весть о том, над чем насмехались они.

6 Разве не видят они, сколько поколений уничтожили Мы перед ними, поставленных Нами на земле так, как не ставили вас; и ниспослали Мы им тучи, обильные дождём, и ниспослали Мы реки течь перед ними. А затем Мы уничтожили их за их грехи, и возвели после них другие поколения.

7 А если бы ниспослали Мы тебе писание на бумаге, то, ощупав руками своими, те, которые не уверовали, сказали бы: «Это всего лишь явное чародейство⁷⁵⁶».

8 И говорят они: «Почему не ниспослан ему ангел?» А если бы

754 Первый срок — это время жизни, а второй срок — время воскресения. Здесь говорится, что все люди сотворены из глины, а это означает — применительно и к Адаму, и к человечеству в целом, — что источником жизни была земля, а первой стадией жизни — прах.

755 Жизнь после Воскресения, о которой говорилось в предыдущем стихе, здесь названа результатом действий самого человека — действий, которые известны Богу вне зависимости от того, были они явными или тайными. Исходя из того, «*что заслуживаете вы*», Он определяет новую жизнь для вас.

756 Сравните с 4:153: «Народ Книги просит тебя принести им с небес Книгу». Эти люди настолько далеки от духовной реальности, что желают её видеть в материализованной форме. Если бы истина была ниспослана человеку в материализованной форме книги, а не была бы открыта разуму человека, она не произвела бы переворота в сознании людей. Но даже если бы истина приняла физическую форму, они всё равно назвали бы её чародейством и отвергли бы её.

ниспослали Мы ангела, то было бы решено дело их, и не было бы им отсрочки⁷⁵⁷.

9 А если бы Мы сделали его ангелом, Мы, несомненно, сделали бы его человеком, и (тем самым) затемнили бы то, что они сами затемняют⁷⁵⁸.

10 И, воистину, посланцы, бывшие прежде тебя, были осмеяны, но тех, кто издевался, охватило то, над чем они насмеялись⁷⁵⁹.

РАЗДЕЛ 2: Величие Божественного Милосердия

11 Скажи: «Путешествуйте по земле, потом посмотрите, каков был конец отрицающих».

12 Скажи: «Кому принадлежит всё, что есть на небесах и на земле?» Скажи: «Аллаху». Предписал Он милосердие Себе⁷⁶⁰. Воистину, соберёт Он вас в день Воскресения — нет в том сомнения. Те же, кто потеряли свои души, не уверуют.

757 Божественное послание, несомненно, было принесено ангелом, но и тут они непременно хотели видеть духовное естество ангела в материализованной форме. Присутствие ангелов ощущалось праведными людьми посредством того преображения, которое происходило в их сердцах, но сердца грешных были закрыты для всякого добра, поэтому единственная форма, в которой ангелы могли явить им своё присутствие, была кара за их злые дела. Вот почему в Коране о явлении ангелов грешникам всегда говорится как о каре, которая обещана виновным. Сравните с 2:210 и стихом 158.

758 Смысл этих слов таков: если бы посланцем к человечеству был отправлен ангел, то он, естественно, предстал бы в облики человека, поскольку глаз не способен увидеть ангелов. Кроме того, лишь человеческое существо могло бы служить примером для людей. Вот почему при появлении ангела в человеческом обличье в их умах было бы точно такое же недоверие, как при появлении человека, несущего послание Божье.

759 Они смеялись над мыслью о том, что Пророк и верующие могут победить. Им говорится здесь, что истина всегда побеждает и победит на сей раз.

760 Слова «Предписал Он милосердие Себе» подразумевают, что милосердие присуще самой Его природе. Божественное милосердие проявляется в материальном мире: Он сотворил все предметы для блага человека. Неужто же Он не проявил бы такого же милосердия, удовлетворяя духовные нужды человека, и не послал бы ему в наставление откровение?

13 И Ему принадлежит всё, что прозябает в ночи и днём. И Он — Слышащий, Знающий.

14 Скажи: «Неужто брать мне в друзья кого-то вместо Аллаха, Зачинателя небес и земли, Кормящего, но не кормимого?» Скажи: «Мне приказано быть первым из тех, кто повинуется». И не будь из многобожников.

15 Скажи: «Воистину, боюсь я, если послушаюсь Господа моего, кары скорбного дня».

16 Тот, от кого отвратят её в этот день, — воистину, смилостивился над ним Аллах. А это — явное свершение.

17 Если поразит тебя Аллах скорбью, никто не снимет с тебя этого, кроме Него. А если ниспошлёт Он тебе добро, Он — обладатель власти над всеми вещами⁷⁶¹.

18 И Он — Наивысший, над слугами Своими. И Он — Мудрый, Ведающий.

19 Скажи: «Что весомее всего в свидетельстве?» Скажи: «Аллах — свидетель между вами и мной. А сей Коран был ниспослан мне, чтобы им мог я предостеречь вас и всякого, кого достигнет⁷⁶² он. Действительно ли свидетельствуете вы, что есть иные боги с Аллахом?» Скажи: «Я не приношу свидетельства». Скажи: «Он — единственный Бог Единый, и воистину невиновен я в том, что возводите вы (с Ним)».

761 То есть Аллах, будучи Всемогущим, ниспошлёт вам добро.

762 Святой Пророк, таким образом, был предостерегающим не только для арабов, но для всех людей, которых может достичь Коран, то есть для всего мира.

20 Те, кому дали Мы Книгу, признают его, как признают они сыновей⁷⁶³ своих. Те же, кто утратили души свои, — не уверуют они.

РАЗДЕЛ 3: Свидетельство многобожников против самих себя.

21 И кто более не праведен, чем кующий ложь против Аллаха, либо называющий ложью послания Его? Воистину, не будут правонарушители успешны.

22 А в день, когда Мы соберём их всех, тогда скажем Мы тем, кто возносил богов (с Аллахом): «Где же ваши присоединённые боги, которых вы отстаивали?»

23 И нечем будет им оправдаться⁷⁶⁴, но скажут они: «Клянёмся Аллахом, Господом нашим! Не были мы многобожниками».

24 Смотри же, как лгут они против собственных душ своих, и то, что ковали они, подведёт их!

25 Среди них есть тот, кто прислушивается к тебе, но Мы положили покров на их сердца, так что не понимают они, и глухоту в их уши. И (даже) если увидят они любое знамение, не поверят в него⁷⁶⁵. Настолько это так, что, когда они приходят к тебе, они лишь спорят с тобой, — говорят неверующие: «Всё это лишь сказки древних».

763 О словах «как признают они сыновей своих» см. комментарий 190.

764 Слово *фитнах*, согласно ИДж, означает здесь либо «ответ», либо «оправдание»; ответ или оправдание названы здесь так из-за того, что они живы.

765 Их сердца были закрыты завесой, потому что они не верили, даже когда видели все знамения. Как покажут следующие слова, они приходили к Пророку не для того, чтобы слушать его и задумываться над его словами, но лишь чтобы спорить с ним. Завеса покрывала их сердца в результате их собственных поступков; см. комментарий 24.

26 И удерживают они (других от этого), и сами держатся поодаль; но разрушают они лишь собственные души, хоть и не постигают они этого.

27 А если б увидел ты, как придётся им стоять пред Огнём, и скажут: «О, если бы были отосланы мы назад! Не отвергали бы мы послания Господа нашего, но были бы из верующих».

28 О нет, то, что скрывали они прежде, станет явным им. А если бы отослали их назад, то, несомненно, вернулись бы они к запретному для них, и, воистину, лжецы они⁷⁶⁶.

29 И говорят они: «Нет ничего, кроме нашей жизни в этом мире, и не подымут нас вновь».

30 А если б увидел ты, когда придётся им стоять перед их Господом! Скажет Он: «Разве не истина это?» Они скажут: «О да, во имя Господа нашего!» Скажет Он: «Вкусите тогда кары, ибо не веровали вы».

РАЗДЕЛ 4: Отвержение Истины

31 Воистину, проигравшие те, кто отвергают встречу с Аллахом; когда же внезапно придёт час⁷⁶⁷, они скажут: «О, горе нам за небрежение наше!» И нести им ноши их на спинах своих. Воистину, зло — то, что несут они!

32 А жизнь в этом мире — всего лишь игра и пустая забава. И

⁷⁶⁶ Злые последствия их деяний были сокрыты в этой жизни, но они станут явными в жизни грядущей. Вот почему, если они будут посланы назад, то злые последствия злых деяний вновь окажутся сокрытыми от земного глаза, и эти люди опять вернуться к злым делам.

⁷⁶⁷ Под «часом» имеется в виду «час их погибели», равно как и час последнего суда.

воистину, обитание в Жизни Грядущей лучше для тех, кто исполняют свой долг. Неужто не понимаете вы?

33 Воистину, знаем Мы, что то, что говорят они, печалит тебя, ибо, конечно, во лжи обвиняют они не тебя; неправедные называют ложью послания Аллаха⁷⁶⁹.

34 Отвергали посланцев и прежде тебя, но сохраняли они терпение, гонимые и преследуемые, пока не пришла к ним помощь Наша. И никто не изменит слов Аллаха⁷⁷⁰. И уже доходили до тебя некие сведения о посланниках.

35 Если же то, что отворачиваются они, тяжело для тебя, то найди, если сможешь, расщелину в земле или лестницу на небеса, дабы принести им знамение⁷⁷¹! А если бы желал Аллах, несомненно, собрал бы Он их всех под руководство, так не будь же из невежественных.

36 Принимают только те, кто слушают. А что до мёртвых, то Аллах подымет их, тогда к Нему будут возвращены они⁷⁷².

769 Пророк был известен среди них под прозвищем *аль-Амин*, то есть «Праведный» или «Правдивый». Даже худшие его враги в самый разгар военных действий признавали, что Пророк никогда не лжёт (Б.1:1). Его назвали лжецом после того, как ему было ниспослано Божественное откровение, вот почему враги отрицали не правдивость Пророка, а само Божественное откровение.

770 Из контекста очевидно, что под «*словами Аллаха*» здесь имеется в виду пророчество, предвещающее торжество Истины и победу над всеми врагами. Точно так же, как до Святого Пророка к посланцам приходила помощь, придёт помощь и к нему; это пророчество никто не в силах изменить, и оно, несомненно, исполнится.

771 Под «*знамением*» имеется в виду знамение, способное привести всех к наставлению, как показывают следующие строки. Гибель врагов предвешена, и слово это осуществится, как заявлено в предыдущем стихе; однако требование людей, чтобы Пророк привёл их к покорности, явив им некое знамение, не соответствовало Божественному Закону.

772 Обращающиеся к Пророку разделены здесь на два разряда: 1) те, кто слушают: они принимают Пророка и становятся верующими; 2) те, кто духовно мертвы и пренебрегают предостережениями Пророка. Но даже эти вторые не

37 И говорят они: «Почему не было ему знамения от Господа его?» Скажи: «Воистину, Аллах — Способный ниспослать знамение, но большинство из них не знают⁷⁷³».

38 Нет ни зверя, ни птицы, летающей на двух крыльях своих, — но (они) общины подобные вашим. Ничем не пренебрегли Мы в Книге. Затем к Господу их будут собраны они⁷⁷⁴.

39 А те, кто отвергает послания Наши, глухи и немые, во тьме. Кого пожелает, оставляет Аллах в заблуждении. И, кого пожелает, помещает Он на истинный путь.

40 Скажи: «Смотрите, если постигнет вас кара Аллаха или придёт ваш час, то станете ли вы взывать к другим кроме Аллаха, если правдивы вы?»

41 Нет, к Нему взываете вы, и избавит Он вас от того, о чём молитесь, если угодно Ему, а вы забываете, кого вы воздвигаете (с Ним)⁷⁷⁵.

являются пропащими, ибо Аллах воскресит и их для духовной жизни. Слова о том, что они вернуться к Аллаху, означают, что они покорятся Богу и в конце концов примут Истину.

773 Знамение, о котором здесь говорится, это знамение, которого они просили (см. стих 35). Аллах ниспослал такое знамение, поскольку мы видим, что почти все арабы покорились Святому Пророку после завоевания Мекки.

774 Аллах удовлетворяет физические потребности и людей, и животных, поэтому человек должен повиноваться законам природы так же, как повинуются им животные. Однако естество человека стремится к чему-то высшему, и пророков посылают для удовлетворения этой духовной жажды. В этом стихе названы два разряда людей — те, кто подобно животным склонены к земле и не могут подняться, и те, кто взлетают подобно птицам, устремляясь к высшим духовным сферам. Заключительные слова стиха — «и к Господу их будут собраны они» — относятся к человечеству, отделяя его от животного мира, и указывают на Высшую жизнь, вечную жизнь в Боге. В Священном Коране нигде не говорится о том, что животные низшего порядка воскреснут к новой жизни перед Судом.

775 В отчаянье и беде даже многобожник взывает лишь к Богу. Это показывает, что вера в существование Бога и Божественное Единство свойственна человеческой природе.

РАЗДЕЛ 5: Последствия отрицания

42 И, воистину, послали Мы (посланцев) народам прежде тебя, затем же поразили Мы их горестью и скорбью, дабы могли смириться они.

43 Так почему же, когда пришло к ним наказание Наше, не смирились они? Но отвердели сердца их, и дьявол сделал так, что содеянное ими казалось им красивым.

44 Потом, когда пренебрегли они тем, к чему их призывали, открыли Мы им врата всех вещей. Пока, в то время, как они радовались тому, что было им даровано, внезапно не схватили Мы их; о! были они в полном отчаянии⁷⁷⁶.

45 Так были отсечены корни людей, творивших зло. И да славится Аллах, Господин миров⁷⁷⁷.

46 Скажи: «Думали ли вы о том, что, если Аллах лишит вас слуха и зрения и наложит печать на ваши сердца, какой бог кроме Аллаха может вернуть вам это?» Смотри, как Мы повторяем послания, однако, они отворачиваются.

47 Скажи: «Смотрите же, если настигнет вас кара Аллаха внезапно или открыто, разве будет уничтожен кто-то, кроме людей, творящих зло?»

48 И послали Мы посланцев только как носителей добрых вестей и предостерегающих; и те, кто уверуют и будут поступать праведно, не будут бояться и не будут горевать.

⁷⁷⁶ Под словами «открыли Мы им врата ко всем вещам» имеется в виду, что им стали доступны все жизненные удобства.

⁷⁷⁷ Под отсечением *корней* имеется в виду, в первую очередь, уничтожение главарей противников.

49 А кто отвергает послания Наши, тех постигнет кара, ибо согрешили они.

50 Скажи: «Не говорю я вам, что обладаю сокровищами Аллаха, или что могу видеть незримое, не говорю я вам и что я ангел; следую я лишь тому, что было открыто мне». Скажи: «Разве похожи слепой и зрячий? Неужто тогда не задумаетесь вы^{778?}»

РАЗДЕЛ 6: Вознаграждение верующих

51 И предупреди тех, которые боятся, что они будут собраны к Господу их — нет им защитника и заступника кроме Него, — дабы могли они выполнять долг свой.

52 И не изгоняйте тех, кто взывает к Господу их утром и вечером, желая лишь угодить Ему. Не отвечаешь ты за них ни в чём, и они не отвечают за тебя ни в чём, так не

778 Никогда ещё ни один пророк не разговаривал языком столь простым со своим народом и не являл подобного образца скромности. Появившись среди народа суеверного и невежественного, он мог объявить, что обладает сверхъестественной властью, и люди охотно поверили бы ему. Но Пророк искренне объявил им, что он всего лишь человек; он не обладает сокровищами, не говорит, будто ему ведомы тайны будущего, не пытается изобразить, что он больше, чем обычный смертный. Единственное, что отличало его от остального человечества, была Божья воля, открытая ему Аллахом; он верно следовал ей и претворял в жизнь всё, внушённое ему свыше. Каков Пророк был сам, таким он хотел сделать и других. Он не ставил целью обогащение своих последователей, не собирался сделать их чародеями или предсказателями, он хотел, чтобы они стали людьми — людьми, верными самим себе, искренними последователями высоких принципов жизни, открытых Пророку. Он прямо говорил людям, чего хочет от них; вот почему в Священном Коране его часто называют «простым предостерегающим».

«Здесь он объявляет, что ему неведомы тайны Бога», — вот комментарий, которым сопровождает благородные слова этого стиха один христианский автор, тут же приходящий к нелепому заключению, что Пророк «признаётся, что не владеет даром пророчества». На самом же деле в этом стихе говорится, что, будучи человеком, Мухаммад подобен остальным людям, то есть ему неведомо невидимое и так далее; однако, будучи пророком, он знал всё, открытое ему Аллахом, и поступал согласно своему знанию. Непревзойдённое величие и благородство Пророка заключаются в том, что он никогда не пытался предстать перед людьми в обличье сверхчеловека.

изгоняй их, дабы не оказаться грешником⁷⁷⁹.

53 И так испытываем Мы одних из них другими, так что говорят они: «Неужто из всех нас⁷⁸⁰ на этих обратил Аллах милость?» Разве не Аллах лучше знает благодарных?

54 А когда те, кто веруют в послания Наши, приходят к тебе, скажи: «Мир вам, ваш Господь предписал Самому себе милосердие, (поэтому) если кто из вас совершает зло по неведению, а после возвращается и поступает праведно, то Он — Прощающий, Милосердный».

55 И так поясняем Мы послания, чтобы очевидней стал путь греховных.

РАЗДЕЛ 7: Божественный суд

56 Скажи: «Запрещено мне служить тем, к кому взываете вы помимо Аллаха». Скажи: «Не следую я вашим низким страстям, иначе, несомненно, собьюсь я с пути и не буду в числе наставляемых».

57 Скажи: «Воистину, имею я ясное доказательство от Господа моего, а вы называете это ложью. Нет у меня того, к чему поспешаете вы. Суд принадлежит только Аллаху. Он

⁷⁷⁹ Комментаторы считают, что этот стих был ниспослан, когда некоторые из курайшитских вождей выразили желание признать Пророка при условии, что он прогонит от себя бедных мусульман. В этом стихе бедные и богатые ставятся на один уровень. Все они люди и имеют право учиться и исповедовать истину. Более того, уже постигшие истину имеют больше прав на внимание Пророка. Истина равно доступна всем; религия Ислама не ведаёт аристократии. Перед великим Господом различия в положении, богатстве и цвете кожи утрачивают всякое значение; вот почему перед Посланцем, как перед самим Аллахом, все люди должны быть равны. *«Всякий отвечает за дела свои»*, — вот золотой принцип, проповедуемый Исламом.

⁷⁸⁰ Простой и решительный ответ, приведённый выше, несомненно, уязвил гордыню богатых курайшитов, от которых требовалось, чтобы они сидели рядом с нищими рабами, которых они никогда не считали за людей; это было испытанием для них.

излагает истину, и Он — Лучший из решающих».

58 Скажи: «Если бы то, к чему поспешаете вы, было у меня, дело, несомненно, решилось бы между вами и мной». А Аллах лучше знает грешников.

59 И Ему принадлежат сокровища⁷⁸¹ невидимого — никто не ведаёт о них кроме Него. И Он знает всё, что есть на земле и в море. И не единый лист не упадёт без того, чтобы не ведал Он об этом, и не произрастёт ни единое зерно в темноте земли, ничто зелёное или сухое, — но (всё это) в ясной книге⁷⁸².

60 И Он — Тот, кто забирает души ваши ночью, и знает Он, что заслужили вы днём, а затем воскрешает Он вас, чтобы был окончен назначенный срок. Потом к Нему возвращение ваше, и сообщит Он вам, что делали вы.

РАЗДЕЛ 8: Божественный суд

61 И Он — высший над слугами Его, и посылает Он хранителей над вами — пока смерть не придёт к одному из вас; посланцы Наши приводят его к смерти, и они не нерадивые⁷⁸³.

62 Затем возвращаются они назад к Аллаху, Господину их, Истинному.

781 Слово *мафатих* — это множественное число от слова *мифтах*, а также от слова *мафтах*, первое означает «ключ», а второе — «хранилище» или «сокровище» (ЛЛ). Здесь допустимы оба значения.

782 «Ясная книга» — это великий закон причинно-следственной связи. Слова о падении листа означают, что способность листа впитывать соки иссякла; точно так же приходят в упадок отдельные люди и целые народы. «Зерно в темноте земли» — это миссия Пророка, ибо из этого зерна должно было произрасти дерево невероятных размеров. «Зелёное» — это люди процветающие, а «сухое» — те, кому суждено увянуть.

783 Здесь, очевидно, имеется в виду окончательное сокрушение всяческого сопротивления. Это становится ясно в следующем стихе. *Хафазах* — это ангелы-хранители, о которых см. комментарий 1269.

И, воистину, Ему — суд, и Он — Быстрейший в расчётах.

63 Скажи: «Кто избавляет вас от бедствий⁷⁸⁴ на земле и на море? (Когда) взываете вы к Нему смиренно и тайно: "Если спасёт Он нас от этого, воистину, будем мы из благодарных"».

64 Скажи: «Аллах спасает вас от этого и от всякого бедствия, вы же других приравниваете (к Нему)».

65 Скажи: «Имеет Он власть наслать на вас кару сверху или из-под ног ваших, или запутать вас, (присоединив вас) к различным партиям, и заставить одних из вас вкусить ярость других». Смотрите же, как повторяем Мы послания, чтобы поняли они⁷⁸⁵ !

66 А твой народ называет это ложью, но это — Истина. Скажи: «Не отвечаю я за вас⁷⁸⁶ ».

784 Слово *зулумат* — множественное число от слова *зулмат* (буквально, «темнота») — означает «беды», «напасти», «несчастья» или «тяготы морские». Кроме того, это слово может означать «злосчастный день» или «день, в который человек сталкивается с тяготами» (ЛЛ).

785 Впоследствии враги Пророка узрели три вида кары. «*Кара сверху*» проявилась в виде бури, приключившейся во времена знаменитой Битвы союзников, когда войско, насчитывающее от десяти до двадцати тысяч воинов, которому ничего не стоило раздавить небольшой отряд укрепившихся мусульман, обратилось в бегство из-за великой бури; «*кара из-под ног ваших*» проявилась в виде засухи, принесшей жителям Мекки великие лишения, продолжавшиеся семь лет; вкусили они и ярости от рук мусульман в сражениях, которые затеяли сами и в результате которых власти курайшитов пришёл конец. Под первыми двумя видами кары некоторые понимают наказание от рук вождей и наказание от рук рабов (ИАБ-Рз); иными словами — тиранию буржуазии и тиранию пролетариата. Следует заметить, что эти три вида кары предназначены и для врагов Пророка более позднего времени. Материалистическая цивилизация Запада, по сути дела, произвела те самые пороки, которые названы в этом стихе карой для пренебрегающих высшими, духовными ценностями жизни. Поначалу власть была у капиталистов, угнетавших трудящихся; теперь же социализм или коммунизм мстит капиталистическим странам. К двум этим карам теперь добавлена и третья. Весь мир разделён на партии, стремящиеся уничтожить одна другую, а ярость одних людей против других достигла накала, прежде неведомого миру. Целые города с миллионами жителей превращаются в братские могилы в мгновение ока, а массовое уничтожение человека человеком считается высшим достижением материалистической цивилизации. Вероятно, человек никогда ещё не был так жесток, как сегодня.

786 Заключительная фраза может быть также переведена: «*Не распоряжаюсь я вашими делами*». Смысл в обоих случаях одинаковый.

67 Каждому пророчеству свой срок, и вскоре вы узнаете (об этом)⁷⁸⁷.

68 А когда видишь ты тех, кто говорит глупости о посланиях Наших, отойди от них, пока не сменят они тему. А если дьявол заставит тебя забыть, то, вспомнив, не сиди с людьми неправедными.

69 Те же, кто выполняют долг свой, ни в чём не ответственны за них, (их) дело — только напоминать; может быть, они будут остерегаться зла.

70 И оставь тех, кто принимает религию свою за игру и пустую забаву, кого обольстила жизнь в этом мире; напоминай (людям), что душа погибнет за совершённое ею. Нет у неё ни друга, ни заступника помимо Аллаха, и сколько бы ни предлагалось возмещений, не будут приняты они. Это — те, кто уничтожены за содеянное ими. Им — питьё из кипящей воды и тяжкая кара, ибо не веровали они.

РАЗДЕЛ 9: Доводы Авраама в пользу Божественного Единства

71 Скажи: «Неужто станем мы помимо Аллаха взывать к тому, от чего нет нам ни пользы, ни вреда, и повернём вспять после того, как наставил нас Аллах? Подобно тому, кого дьяволы заставили следовать низким страстям; в растерянности

⁷⁸⁷ Здесь наша интерпретация соответствует тому, как понимает ЛЛ слово *мустакарр*, означающее «место или время, которое нельзя преодолеть», то есть «срок». Слово *наба* означает «сообщение», то есть пророчество, которое сообщает о будущем. Согласно Р, это слово означает «объявление, исполненное великой пользы».

Пророчество о поражении могущественных врагов Ислама звучит ещё сильнее, чем в начале миссии Пророка, несмотря на кажущуюся победу врагов, которым удалось рассеять тех немногих, кто уже приняли Ислам.

он на земле⁷⁸⁸, — и спутники его зовут назад, на верный путь, (говоря): "Приди к ним"». Скажи: «Воистину, наставление Аллаха — (верное) наставление. И велено нам повиноваться Господу миров:

72 И должен ты творить молитву и выполнять долг свой перед Ним. И Он — Тот, к Кому будете собраны вы».

73 И Он — Тот, Кто создал в истине небеса и землю. И когда говорит Он: «Будь», — оно есть^{788a}. Его слово — истина, и Ему принадлежит царствие в день, когда протрубит труба⁷⁸⁹. Ведающий невидимое и видимое; и Он — Мудрый, Осознающий.

74 И когда Авраам сказал родителю своему Азару⁷⁹⁰: «Неужто берёшь ты идолов в боги? Воистину,

788 Выражение *истахват-ху*, происходящее от корня *хава* («желание» или «низкая страсть») Р объясняет как синонимичное выражению *хамалат-ху ала иттиба-ил-хава*, то есть «он заставил его следовать своим низким страстям». Другие объясняют это слово как значащее «он заставил его пасть» (Рз). Человек, следующий лишь своим низким страстям, в конце концов оказывается в растерянности, он не способен найти путь, даже если спутники призывают его на верную дорогу. В то же время, повиновение Богу позволяет человеку иметь твёрдую цель в жизни; человек все свои силы тратит на достижение этой цели, и поэтому ему способствует в жизни успех. В последующих стихах говорится об Аврааме как об образце человека, всецело покорившегося Богу.

788a Эти слова обычно используются, когда имеется в виду достижение какой-либо великой перемены — перемены, которая казалась людям невозможной.

789 Слово *сур* имеет два значения. Оно значит «труба», а в трубу трубят, как правило, чтобы собрать людей. Таким образом, это слово обозначает некий великий переворот. Может иметься в виду либо Воскресение, когда люди будут собраны для Суда, либо Великое духовное возрождение, произведённое Пророком, когда вся Аравия смогла обрести новую жизнь — жизнь духовную; или, возможно, речь идёт о ещё более великом духовном возрождении, которое суждено обрести всему человечеству благодаря победе Ислама. Нам говорится, что в тот день на Земле установится Царствие Божье. Однако некоторые считают, что слово *сур* — это множественное число от *сурат*, что означает «форма» (С,ЛЛ). В этом случае фраза может означать либо: «*формы обретут реальность, ибо в них вдохнут*», либо, как утверждает ЛЛ, ссылаясь на С,Л и Т: «*когда в мёртвые формы будет вдохнута душа*». В этом случае может иметься в виду либо день Воскресения, либо опять-таки духовное возрождение, происшедшее с появлением Святого Пророка.

790 Много спорят о том, кем приходился Азар Аврааму — дедом, дядей или отцом. Слово *аб* означает как «отец», так и «предок» (М,ЛЛ), и в 2:133 это слово использовано в значении «дядя», потому что Измаил назван *аб*

вижу я, что ты и народ твой в явном заблуждении».

75 И тогда показали Мы Аврааму царствие небесное и земное, чтобы был он в числе уверовавших⁷⁹¹.

76 И когда ночь покрыла его, увидел он звезду. Он спросил: «Это Господь мой^{792?}» Когда же зашла она, он сказал: «Не люблю заходящих».

77 Потом увидел он, как восходит луна, и спросил: «Это Господь мой?» Когда же зашла она, он сказал: «Если бы Господь мой не направлял меня, несомненно, был бы я среди заблуждающихся».

Иакова. Тут возникают две трудности. Во-первых, Здж утверждает, будто *нассабс* едины в мнении, что имя отца Авраама было *Тарах*, это то же самое, что Терах, имя, под которым отец Авраама фигурирует в Книге Бытия; Зуркани тоже называет отца Авраама *Тарахом*. Однако нужно отметить, что Эвсебиус называет *Тараха Атаром*, а это то же самое, что *Азар*. Вторая трудность заключается в том, что отец Авраама (по-арабски *валид*) назван в 14:41 верующим, в то время как предок (по-арабски *аб*) в другом месте назван упорствующим в идолопоклонничестве до самой своей смерти (9:114). Вот почему я предпочитаю переводить это слово как «предок», «родитель», а не «отец». Некоторые комментаторы считают, что *Азар* — это имя идола, а другие полагают, что это не имя собственное, и что означает это слово *муххти*, то есть «заблуждающийся» (Рз).

791 Слова «показали Мы Аврааму царствие небесное и земное» означают, что ему было дозволено заглянуть в Божественные законы природы, действующие в царствии небесном и земном. Этот взгляд убедил Авраама, что истинный владыка вселенной — Аллах, Находящийся превыше всего, и что солнце, луна, звёзды и иные небесные тела, которым поклонялись сабиане, были всего лишь творениями Божьими и подчинялись Его законам.

792 Слова *хадха рабби*, буквально «вот мой Господь», не несут в себе убеждённости. Как показано в предыдущем стихе, Авраам веровал в Божественное Единство. Стало быть, эти слова были произнесены либо в знак удивления по поводу верований народа Авраамова, которому продемонстрировано его заблуждение: то, что почитали они за Бога, время от времени исчезает, и, следовательно, не заслуживает поклонения (эти люди были не только идолопоклонниками, но и поклонялись небесным телам); либо же эта фраза может быть вопросительной, а *алиф*, вопросительный знак, просто здесь пропущен — в этом случае вопрос выражает неодобрение (Рз). Я предпочитаю второе толкование.

Следует помнить, что Авраам никогда не поклонялся идолам или небесным телам вместе со своим народом. Уже говорилось в стихе 74, что он осуждал идолопоклонство своего народа, а в стихе 75, что он не сомневался в Едином Боге. Читая Коран дальше, в стихе 83 мы видим, что изложенное в данном стихе было доводом, посредством которого Авраам пытался убедить свой народ в том, что они поклоняются ложным божествам. «Таков был довод Наш, который дали Мы Аврааму против народа его». Убеждённость и вера Авраама в Бога подтверждается стихами 74 и 75; в последующих стихах показано, как он пытается убедить свой народ в том, что тот не праведен, поклоняясь небесным телам, которые сами покорны Божественным законам.

78 Потом увидел он восходящее солнце и спросил: «Это Господь мой? Это он, величайший?» Когда же зашло оно, сказал он: «О народ мой, чист я от того, что возносите вы (рядом с Аллахом).

79 Воистину, повернулся я с прямою всецело к Тому, Кто сотворил небеса и землю; и я не из многобожников».

80 А его народ заспорил с ним. Он сказал: «Неужто спорите вы со мной об Аллахе, Который наставил меня? И не боюсь я нисколько тех, кого вознесли вы рядом с Ним, пока того не пожелает мой Господь. Объемлет Господь мой все вещи знанием Своим. Неужто не опомнитесь вы!

81 И как бояться мне тех, кого вознесли вы (рядом с ним), если вы не боитесь возносить рядом с Аллахом то, на что Он не дал вам повеления. Кто же из нас двоих в большей безопасности, знаете ли вы?»

82 Те, кто веруют и не смешивают веру свою с беззаконием, — им безопасность, и на верном пути они.

РАЗДЕЛ 10: Пророки среди потомков Авраама

83 Таков был довод Наш, который дали Мы Аврааму против народа его. Возносим Мы на степени, кого пожелаем. Воистину, Господь твой — Мудрый, Знающий.

84 И Мы даровали ему Исаака и Иакова. Каждого наставили Мы; а Ноя наставили Мы прежде, а из потомков⁷⁹³ его — Давида, и

793 Все названные пророки — потомки Авраама, который, в свою очередь, был потомком Ноя, поэтому слова «потомки его» могут означать как «потомки

Соломона, и Иова, и Иосифа, и Моисея, и Аарона. Так вознаграждаем Мы тех, кто творит добро (другим):

85 И Захарию, и Иоанна, и Иисуса, и Илию: каждый (из них) был из числа праведных,

86 И Измаила, и Елисея, и Иону, и Лота; и каждого (из них) вознесли мы над людьми;

87 А также некоторых из отцов, потомков и братьев их. И избрали Мы их, и направили их по верному пути.

88 Вот наставление Аллаха, которым руководит Он теми из слуг Его, кем угодно Ему. А если бы ставили они других (рядом с Ним), тщетным стало бы то, что они делали.⁷⁹⁴

89 Таковы те, кому ниспослали Мы Книгу, и власть, и пророчество⁷⁹⁵. Если, посему, они не веруют в это, значит, воистину, вверили Мы это народу, который верует.

Авраама», так и «потомки Ноя». В первом случае вопрос возникает лишь в связи с упоминанием о Лоте, который был не прямым потомком Авраама, а племянником, однако, племянник тоже может включаться в число потомков, поскольку в 2:133 дядя назван отцом.

Здесь перечислены восемнадцать пророков. Названы они не в хронологическом порядке (см. следующую суру, где история нескольких великих пророков рассказана в строго хронологическом порядке). Существуют некоторые специфические жизненные обстоятельства, с учётом которых перечисленные здесь пророки разделены на группы; вот почему заключительные слова каждого из трёх стихов, рассказывающих о трёх группах пророков, звучат по-разному.

739a Над прочими современниками были вознесены не только пророки, названные в предыдущих стихах, но также некоторые из их отцов, братьев и потомков, хотя они и не являлись пророками.

794 Если бы они ставили других рядом с Богом, их деяния не принесли бы плодов, то есть миссия их не завершилась бы успехом. Это показывает, что ни один пророк во время своей жизни не был виновен в *ширк*.

795 Каждому из пророков были ниспосланы три вещи. Первой была *Китаб*, «Книга», то есть Божественное Откровение, ниспосылаемое пророку, — те послания, которые он получил свыше, дабы наставлять людей на праведный путь. Второй из даров пророка назван *хукм*, что означает «власть судить». Это показывает, что каждый пророк получил свою власть непосредственно от Бога, и, обладая властью Божьей, он судил свой народ. Третье — это *нубувват*, что

90 Таковы те, кого наставил Аллах, так следуйте же их наставлению. Скажи: «Не прошу я у вас никакой награды за это. Это всего лишь напоминание народам⁷⁹⁶».

РАЗДЕЛ 11: Правда о Божественном Откровении

91 И не чтят они Аллаха почестями, причитающимися Ему, когда говорят они: «Аллах ничего не открывал смертному⁷⁹⁷». Скажи: «Кто ниспослал Книгу, принесённую Моисеем, свет и наставление для людей, — а вы делаете из неё (разбросанные) листы бумаги⁷⁹⁸,

означает «пророчество» или «дар пророчества». В Книге содержатся указания, как наставлять людей, а *нубувват* — это пророческая часть наставления, призванная укреплять веру. Так Святому Пророку Мухаммаду дар пророчества был ниспослан задолго до того, как он получил Книгу, начинающуюся словами: «Читай во имя Господа твоего» (96:1). Кроме того, множество пророчеств содержится в Хадисе и не входит в Книгу, то есть в Коран. Пророк без книги — это так же нелепо, как посланец без послания.

796 Пророку говорится, чтобы он следовал наставлению предшествующих пророков, поскольку его послание предназначалось всем тем народам, к которым прежде являлись пророки. Вот почему в заключительных словах Священного Корана назван *Напоминаем* — это показывает, что он предназначен для всех народов и напоминает им о том, что было ниспослано им прежде. По сути дела, Пророку здесь говорится, что отныне он — представитель всех предшествующих пророков и поэтому обладает всеми совершенствами, ниспосланными каждому из этих пророков в отдельности.

797 Слово *кадр* имеет целый ряд значений. ИАб объясняет его следующим образом: «Они не чтут Аллаха, как пристало Ему»; Абу-аль-Алия толкует это так: «Они отказывают Аллаху в присущих Ему качествах»; Ахфаш: «Они не знают Аллаха так, как должно» (Рз). Слова «Аллах ничего не открывал смертному» могут означать либо полное отрицание того, что Бог открыл Себя человеку, либо просто отрицание того, что Пророк получил откровение — Пророка в Священном Коране неоднократно называют *башар*, то есть «смертным». В ответ на эти измышления сначала рассказывается о людях, верующих в предшествующие откровения, — вроде иудеев и христиан. Им говорится, что тот же самый Бог, Кто ниспослал Моисею Книгу, содержащую ясное пророчество о «пророке подобном ему», теперь, во исполнение этого пророчества, послал подобного Моисею пророка, который, как верили и иудеи, и христиане, доселе не явился. Единственным их ответом на это ясное пророчество было то, что они не желают говорить об этом — «а часть скрываете». Однако, даже отрицающие Божественное откровение полностью, как это делали идолопоклонники Аравии, не могли отрицать поразительного сходства между Моисеем и Мухаммадом. Им далее говорится, что доказательство истинности откровения в *знании*, содержащемся в нём, — «и учат вас тому, чего не знали ни вы, ни отцы ваши».

798 Слово *каратис* — множественное число от *киртас*, что означает «бумага». Здесь имеется в виду нечто, записанное на разрозненных листах,

которые вы показываете, и скрываете вы многое? Ведь вы научены тому, чего не знали ни вы, ни отцы ваши. Скажи: «Аллах». А потом оставь их забавляться пустым разговором.

92 Это Благословенная Книга, которую ниспослали Мы, подтверждая бывшее прежде неё, дабы мог ты предостеречь мать городов⁷⁹⁹ и тех, кто вокруг неё. И те, кто верят в Грядущую жизнь, веруют и в неё, и они соблюдают молитвы свои.

93 И кто несправедливее, чем он, кто творит ложь против Аллаха или говорит: «Откровение даровано мне», а ему ничего не было ниспослано; или тот, кто говорит: «Могу и я открыть нечто, подобное открытому⁸⁰⁰ Аллахом»? А если бы видели вы грешников в смертельной агонии и ангелов, простирающих к ним руки, (говорящих): «Отдайте души ваши. В этот день ждёт вас позорная кара, ибо не говорили вы правды об Аллахе и издевались над посланиями Его».

причём некоторые части написанного показаны, а другие сокрыты. Книга не была сохранена в неприкосновенности, вот почему о ней сказано, что она разъята на листы бумаги.

799 *Умм ал Кура*, буквально, «мать городов», — это прозвище, под которым известна Мекка. Мекку называют «матерью городов» не только потому, что этот город — политический и духовный центр Аравии, но и потому, что ему было суждено стать духовным центром вселенной — истинной матерью всего мира.

800 В этих словах не содержится ничего такого, что говорило бы о том, что они обращены к лже-пророкам, которые выступали с различными притязаниями в конце жизни Святого Пророка, поэтому нельзя утверждать, что этот стих относится к поздним мединским откровениям. В данном стихе всего лишь в иной форме изложена та же истина, которая в этой суре содержится в стихах 21, 144, 157, а также в 39:32. Истина эта гласит, что Пророк не замышлял никакой лжи против Аллаха; слова «или говорит: "Откровение даровано мне", — а ему ничего не было ниспослано» лишь поясняют предшествующие слова — «кто творит ложь против Аллаха», а слова «могу и я открыть нечто, подобное открытому Аллахом» — это слова тех, кто отказываются верить в истинность Божественного откровения, то есть «отвергают» Божественное откровение, как об этом сказано в другом месте.